



This text is not in its final form yet and might undergo some revision. It has been checked thoroughly, but we do appreciate feedback. This text can be used at church, at home, at schools or in non-commercial publications. The translation was done especially for people who speak the Oltenian Ursari dialect

of Romani.

Please let us know if you are interested in having a printed book (roma_info@wycliffe.org). This work is released under the **Creative Commons, attribution, non-commercial no-derivatives 3.0 license**. You may copy and redistribute this work unmodified, in any medium or format, with appropriate attribution, under the same licence.

You may copy the text in its entirety or portions of it, providing the portions selected are not taken out of context.

You may not use this work for commercial purposes.

If you modify the text, you may not distribute it in any form or context.

Această lucrare nu este încă în forma ei finală, și este posibil ca să fie revizuită sau corectată în viitor. A fost verificată cu atenție, dar am fi recunoscători dacă ne-ați aduce la cunoștință orice greșală. Textul poate fi folosit în biserică, acasă, în școli sau în publicații necomerciale. Această traducere a fost pregătită pentru vorbitorii de limba romani (ursarilor din Oltenia).

Vă rugăm să ne contactați la roma_info@wycliffe.org dacă v-ar fi de folos o carte tipărită. Această lucrare vă este pusă la dispoziție sub **Licența Creative Commons Atribuire-Necomercial-FărăModificări 3.0**. Puteți să copiați și redistribuiți această lucrare doar nemodificat, în orice mediu sau format, cu atribuire potrivită, sub aceeași licență. Puteți copia textul în întregime sau în parte, dacă porțiunile selectate nu schimbă sensul originalului.

Nu puteți folosi această operă în scopuri comerciale.

Dacă reajustați, transformați sau construiți pe baza lucrării, nu veți putea distribui lucrarea modificată, în nici un mod sau context.

O phirimos le evreengo ande mulani

(O phirimos 12—14; 16—18; 20; 21:4-9; 22—24)

Ăl numerea

E Maria hai o Aron den duma kontra le Moiseaski

12 E Maria hai o Aron dine duma kontra le Moiseaski andai kauza le giuvleaki kușito savea lileasas ov dă romni; kă lileasas ăk giuvli kușito.

² Phendes:

— Ciaces numa prin o Moisea dina duma o RAI? Ni dineas duma i prin amende?

Hai o RAI așundeas. ³ (Hai o Moisea sas ăk manuș but smerime, mai smerime dă sar orso manuș pa-i phuv.)

⁴ Andakdata o RAI phendeas le Moiseaske, le Arosnoske hai le Mariake:

— Înklen sea ăl trin ko korto le malaiimasko!

Hai on înkliste. ⁵ O RAI dina pes tele le stîlposa le norosko hai beșlos ko udar le kortosko. Dinea mui le Aronos hai le Maria, hai on pașiles. ⁶ Phendeas:

— Așunen mișto so phenav tumenghe!

Kana si mașkar tumende ăk prooroko le RAiesko, kerav man pringiando andăk dikhimos,

dav leske duma andăk suno.

⁷ Na sa kadea si i mîră robosa le Moiseasa.

Daștiv te avel man pakeamos andă leste andă saoro kher muro.

⁸ Dav duma lesa mui karing moste, mișto, na vorbența phare hakearimaske, hai kear dikhel sar sikadeol o RAI.

Kadea, sar ni darailen te den duma kontra mîră roboske le Moiseaske?

⁹ O RAI holeailos pă lende, hai teleardeas.

¹⁰ O noro durilos poa korto, hai ita kă e Maria pherdilis parnimos leprako sar o iv. O Aron boldinealos karing e Maria, hai dikhleas kă sas lan lepra. ¹¹ Atuncia o Aron phendeas le Moiseaske:

— Ah, muro rai, rughiv tut, na ker amen te phiravas e doș le bezehăski savo kerdeam les sar niște dile! ¹² Rughiv tut ta na avel e Maria sar ăk ciavo kerdo mulo, savesko mas si pă epașate kerno kana înklel anda pi dei!

¹³ O Moisea dine mui ko RAI:

— Devla, rughiv tut, sastear lan!

¹⁴ Hai o RAI phendeas le Moiseaske:

— Te ciungardeasas lako dad pă lako mui, na fi sas lagiaveski timpo iefta ghes? Kadea kă te avel di-ni avri iefta ghes andai tabăra, numa pala kodoia te avel primime palpale.

¹⁵ E Maria sas dini avri iefta ghes andai tabăra, hai o poporo ni teleardea gi kana sas primime palpale.

¹⁶ Pala kodoia o poporo teleardeas anda o Hațerot hai beșles ande Mulani Paran.

So dikhles ăl deșudui manuș ando Kanaan

13 O RAI phendeas le Moiseaske:

— ² De drom niște manuș te phiren kaște pringianen o Them Kanaan, savo si te dav les le israelițenghe! Te des drom pok manuș anda fiosavo neamo, hai sea te aven manuș bare!

³ O Moisea dinea len drom andai Mulani Paran, pala e porunka le RAieski. Sea sas mai bare le israelițenghe.

⁴ Lenghe anava sas:

anda o neamo le Rubenosko: o Șamua, o ciavo le Zakurosko;

⁵ anda o neamo le Simeonosko: o Șafat, o ciavo le Horiosko;

⁶ anda o neamo le Iudasko: o Kaleb, o ciavo le Iefunesko;

⁷ anda o neamo le Isaharosko: o Igual, o ciavo le Iosifosko;

⁸ anda o neamo le Efraiimosko: o Hosea, o ciavo le Nunosko;

⁹ anda o neamo le Beniaminosko: o Palti, o ciavo le Rafulosko;

¹⁰ anda o neamo le Zabulonosko: o Gadiel, o ciavo le Sodikosko;

¹¹ anda o neamo le Iosifosko, anda o neamo le Manasesko: o Gadi, o ciavo le Susiosko;

¹² anda o neamo le Danosko: o Amiel, o ciavo le Ghemaliosko;

¹³ anda o neamo le Așerosko: o Setur, o ciavo le Mikaelosko;

¹⁴ anda o neamo le Neftalesko: o Nahbi, o ciavo le Vofsiosko;

¹⁵ anda o neamo le Gadosko: o Gheuel, o ciavo le Makiosko.

¹⁶ Kadala si ăl anava le murșanghe saven dinea len drom o Moisea te phiren ando them. Hai le Hoseas-

ke, o ciavo le Nunoske, o Moisea ciutea lesko anav Iosua.*

¹⁷ O Moisea dineas len drom te pringianen o Them Kanaan. Phendeas lenghe:

— Gian ando Neghevo, hai pala kodoia ușten păl plaia! ¹⁸ Te dikhen o them sar si, sar si o poporo kai beșel othe? Si zuralo sau slabo, si but sau țîra? ¹⁹ Hai sar si o them andă savo beșen: si lacio sau nasul? Sar si ăl foruri andă save beșen: si len ziduri sau nai len? ²⁰ Sar si e phuv: si lacii sau nai? Si sau nai dafia pă late? Te aven ileasa hai anen tumența roade anda o them!

Sas e vremea kana începul te pakeol e drakh.

²¹ On gheles hai phirdes o them katar e Mulani Țin gi ko Rehab pașa o Lebo-Hamat: ²² uștiles ando Neghevo hai gheles gi ko Hebron, kai traiinas o Ahiman, o Șeșai hai o Talmai, ăl ciave le Anakoske. (O Hebron sas kerdo mai anglal iefta bărșanța dă sar o Țoan anda o Egipto.) ²³ Aresles gi ke Har Eșkol, othe cindes ăk kreaka drakhasa hai înghearde lan dui gene păk rovli, hai liles i rodi hai smokine. ²⁴ Kodole thaneske ciute leske anav e Har Eșkol† andai kauza le drakhaki saves cinde la othar ăl israelițea. ²⁵ Pala saranda ghes boldineailes katar o phirimos le themosko.

²⁶ Aresles ko Moisea, ko Aron hai kăl saoră manuș le israelițenghe, ko Kades ande Mulani Paran. Andine lenghe vești, lenghe hai saoră poporoske, hai sikade lenghe ăl roade le themoske. ²⁷ Phendes le Moiseaske:

— Gheleam ando them andă savo dinean ame drom. Ciaces, si ăk them kai thabdel thud hai abghin: kadala si leske roade. ²⁸ Numa kă o poporo kai beșel ando them si zuralo, ăl foruri si len ziduri hai si but bare. Dikhleam othe i le ciaven le Anakoske. ²⁹ Ăl amalecițea beșen ando Them Neghevo; ăl hetițea, ăl iebușițea hai ăl emorițea beșen păl plaia; hai ăl kanaanițea beșen pașa o pai baro hai ando lungimos le Iordanosko.

³⁰ O Kaleb potolisardeas o poporo anda o Moisea. Phendeas:

— Haiden te gias, hai si te las o them anda amende, kă si te avas ciaces mai zurale!

³¹ Dar ăl murș kai phirdes lesa phendes:

— Ni daștis te gias kontra kadal poporoske, kă si mai zuralo dă sar amende!

***13:16** O anav Hosea hakeardeol „ov hastravel”, hai o anav Iosua hakeardeol „o RAI hastravel”.

†**13:24** O kuvînto Eșkol hakeardeol „drakh”.

³² Andine vești nasul le israelițenghe anda o them kai phirde les. Phendes:

— O them savo phirdeam les kaște pringianas les si ăk them kai hal pe manușan. Saoră manuș saven dikhleam len othe si bare. ³³ Mai dikhleam othe le nefelimen.^a (Ăl ciave le Anakoske țin den pes anda o neamo le nefelimengo.) Angla amende hai angla lende seamas ținne sar niște greierea!

14 Saoro poporo începosailos te zbărîl, hai ru-ias ande reat kodoia. ² Saoră israelițea dine дума kontra le Moiseaski hai le Aronoski. Phendea lenghe saoro poporo:

— Mai mișto sas te muleamas ando Them le Egiptosko sau te muleamas andă kadai mulani! ³ Soste îngherele amen o RAI ando them kadava, te meras le sabiatar, hai amare romnean, amare ciavoră si te aven lile? Nai mai mișto te ris amen ando Egipto?

⁴ Hai phendes iekh avreske:

— Te alos amenghe ăk bulibaș hai te ris amen ando Egipto!

⁵ O Moisea hai o Aron ciude pes le mosa ke phuv angla saoră manuș andal israelițea. ⁶ O Iosua le Nunosko hai o Kaleb le Iefunesko, anda kola kai phirde-sas o them, cindes pe țoale ⁷ hai phendes saoră manușanghe le israelițenghe:

— O them savo phirdeam les kaște pringianas les si ăk them but, but lacio. ⁸ Kana placiol le RAies amendar, si te îngherele amen andă kadava them hai va dela les amenghe: ăk them andă savo thabdel thud hai abghin. ⁹ Numa na ușten kontra le RAieski hai na daran katar ăl manuș anda o them kodova, kă si te has len! Aciles korkoro, nai kon te mai ajutil len. Na daran lendar, o RAI si amentă!

¹⁰ Saoro poporo delas дума te mudarel len barăntă, dar e slava le RAieski sikadilis ko korto le malaiimasko, angla saoră israelițea.

¹¹ O RAI phendeas le Moiseaske:

— Gi kana ni va înkearela konto mandar o poporo kadava? Gi kana ni va pakeana andă mande, saoră minunenta kai kerdem len andă lengo mașkar? ¹² Si te dav len dab phare nasfalimasa, hai si te mudarav len, dar tut si te kerav tut ăk neamo mai baro hai mai zuralo dă sar lende.

¹³ O Moisea phendeas le RAieske:

— Ăl egipteia si te așunen, pentrukă tu andean ke zuralimasa ke poporos anda lengo mașkar. ¹⁴ Hai si te phenen kolenghe kai beșen ando them kadava kă așundes kă tu, o RAI san ando mașkar kadal popo-

rosko, save dikhle tut angla peste, tut, RAia. Kă keo noro beșel opral pă lende: hai o ghes gias angla lende andăk stîlpo norosko, hai e reat andăk stîlpo iagako. ¹⁵ Kana mudaresa kadal poporos sar ăk manușas, ăl neamuri, save așundes kadala bukea anda tute, si te phenen: ¹⁶ «O RAI mudardeas kadal poporos ande mulani, kă ni daștisailos te îngherele les ando them anda savo haleasas sovel kă del les lenghe!»

¹⁷ Akanak muro Rai, sikav keo zuralimos, sar phendea: ¹⁸ «O RAI ni holeaol sigo, leski mila aciol, iertil o bezeh hai e holi kontra leski; dar ciaces ni va arakhela bi doșako koles kai si doșalo, hai pedepsil ăl bezeha le dadenghe andăl ciave, gi kă le trinengo hai le ștarengo neamo.» ¹⁹ Rughiv tut te iertis ăl bezeha kadal poporoske, pala o barimos ke milako kai ni termenil pes, sar iertisardean kadal poporos anda o Egipto gi akanak!

²⁰ O RAI phendeas:

— Iertisardem len sar manglean. ²¹ Dar kabor si dă ciaces kă me sem giuvindo hai kă e slava le RAieski va pherela saoră phuv, ²² kadikita dă ciaces si kă saoră murș save dikhenas mîrî slava hai ăl minuni save kerdem len ando Egipto hai ande mulani, hai ciute man deș drom ke proba hai ni așundes mandar, ²³ nici ăk data nai te dikhen o them pă savo halem sovel lenghe dadenghe kă si te dav les lenghe. Nici iekh savo ni înkeardeas konto mandar nai te dikhel les. ²⁴ Dar kă muro robo o Kaleb si aver felo hai kerdeas sea so kannem me, si te înghearav les ando them andă savo sas, hai leske ciave si te len les anda lende.

²⁵ Ăl amalecițea hai ăl kanaanițea beșen ande har kadaia: kadea kă tehara rin tumen hai telearen ande mulani, po drom savo îngherele karing o Baro Pai le Trestiengo!

²⁶ O RAI phendeas le Moiseaske hai le Aronoske:

— ²⁷ Gi kana va dena дума kadav poporo nasul kontra mîrî? Ciaces, așundem sar den дума kontra mîrî ăl israelițea. ²⁸ Phen lenghe: « ‘Pă mîrî viața’ phenel o RAI ‘hav sovel kă si te kerav tumenghe sar dinen дума hai me așundem. ²⁹ Ande mulani kadaia si te acion tumare kokalea, sea kai senas ghinde manuș marimaske, katar ăl biș bărș opre, save dinen дума kontra mîrî. ³⁰ Hav sovel kă ni va întrina ando them anda savo halem sovel kă va beșena othe, afer dă o Kaleb le Iefunesko, hai o Iosua le Nunosko. ³¹ Tumare ciaven anda save phenden kă si te aven lile, si te înghearav len othe, kaște pringianen o them

^a13:33 Geneza 6:4

savo phenden kã ni kamen les.³² Kabor anda tumende, tumare kokalea si te acion andã kadai mulani.³³ Dar tumare ciave si te aven ciobaia saranda bãrş ande mulani hai va suferina kã ni senas uje manţa, gi kana va aciona saorãnghe kokalea ande mulani.³⁴ Pala sar saranda ghes phirden o them te pringianen les, sa kadea saranda bãrş si te suferin anda tumare bezeha, ãk bãrş anda fiosavo ghes. Hai atunci si te pringianen kã me sem holeame kontra tumari.’ »

³⁵ Me, o RAI, dinem duma! Ciaces kadea si te kerav kadav poporoske nasul, savo vazdineailos kontra mîrî. Si te hasaon andã kadai mulani, kathe si te meren.

³⁶ Hai ãl murş saven dineasas len drom o Moisea te phiren o them, hai save kana risailes kerdesas ka saoro poporo te del duma kontra leski, kã andines vorbe nasul anda o them, ³⁷ ãl manuş kadala, save andines vorbe nasul anda o them, mules dine dab angla o RAI. ³⁸ Andal manuş kodola save ghelesas te pringianen o them, numa o Iosua le Nunosko, hai o Kaleb le Iefunesko aciles giuvinde.

³⁹ Kana o Moisea phendeas kadal bukea saorã israeliţenghe, o poporo sas andãk bari jalea. ⁴⁰ Detehara andai reat uştiles karing ãl plaia phenindos:

— Italem ame, haiden te gias ando than anda savo dineas duma o RAI, kã kerdeam bezeh.

⁴¹ O Moisea phendeas:

— Soste uşteaten e porunka le RAieski? Nai te len o them! ⁴² Na gian, kã o RAI nai tumentã, hai si te aven marde katar tumare duşmaia! ⁴³ ãl amaleciţea hai ãl kanaaniţea si othe angla tumende, hai si te aven mudarde katar lenghi sabia, kã boldineailen katar o RAI, hai o RAI nai te avel tumentã.

⁴⁴ Hai on nakhles pa kadaia hai uştiles pãl plaia, dar o kivoto le phanglimasko le RAiesko hai o Moisea ni înkliste andai tabãra. ⁴⁵ Atunci mukle pes tele ãl amaleciţea hai ãl kanaaniţea save beşenas pãl plaia kodola, marde len hai naşade len gi ko Horma.

O Kore hai leske manuş holearen le RAies dar o RAI alol le manuşãn kai si ciace

16 O Kore le Iţeharosko, o ciavo le Kehatosko andal levîţeşti, andãk than nişte manuşãntã anda o neamo le Rubenosko: o Datan hai o Abiram le Eliaboske, hai o On le Peletosko, ² uştiles kontra le Moieski andãk than duie şãlenţa hai peinda manuş andal israeliţea, andal bare le poporoske, anda kola kai sas alome katar o poporo, hai save sas manuş anavesa. ³ On kidineales kontra le Moieski hai le Aronoski hai phende lenghe:

— Aresel tumen! Kã saoro poporo, sea si sfinţi, hai o RAI si andã lengo maşkar. Soste vazden tume mai opre dã sar o poporo le RAiesko?

⁴ Kana aşundeas o Moisea kadai buki, ciudea pes le mosa ke phuv. ⁵ Phendeas le Koreske hai leske manuşãnghe:

— Tehara o RAI si te sikavel kon si lesko hai savo si sfinţo. Hai te anel les leste (si te anel les leste numa koles saves si te alol les), ⁶ ita so te keren: o Korea hai saorã manuş leske, len pirea tãmîiimaske! ⁷ Tehara ciun iag andã lende hai ciun tãmîia pã late angla o RAI! Koles saves va alola les o RAI, va avela o sfinţo. Aresel! Ciaililem tumendar, ãl ciave le Leveske!

⁸ O Moisea phendeas i le Koreske:

— Aşunen kathe, ãl ciave le Leveske! ⁹ Ni aresel tumen kã o Del le Israelosko alosardea tumen anda o poporo le Israelosko te anel tumen leste, te keren buki ko than le beşimasko le RAiesko hai te beşen angla o poporo kaşte slujin leske? ¹⁰ Ni aresel tumen kã andinea tut leste, tut hai saorã phralen kire, le ciaven le Leveske — akanak mai kamen te aven i raşaia! ¹¹ Kodolaske tu hai ke manuş sen kontra le RAieski! Na kontra le Aronoski den duma, kãci kon si ov?

¹² O Moisea dineas drom te den mui le Datanos hai le Abiramos le Eliaboske. Dar on phendes:

— Ni gias. ¹³ Ni aresel kã înkaladean amen andak them kai thabdelas thud hai abghin, kaşte mudares amen ande mulani? Akanak kames i te kerdeos o mai baro pã amende? ¹⁴ Hai mai but, ni îngheardean amen andãk them kai thabdel thud hai abghin, hai ni dinean te perel amen fiosaven phuia hai reza! Pa-keas kã daştis te les ãl iakha le manuşãnghe? Ni gias!

¹⁵ O Moisea holeailo nasul hai phendeas le RAieske:

— Na le lengo daro! Ni lem nici ãk hãr anda lengo, hai ni kerdem nasul kanikaske anda lenghe!

¹⁶ O Moisea phendeas le Koreske:

— Tu hai ke manuş tehara te aven angla o RAI, tu hai on andãk than le Aronoska! ¹⁷ Len tumenghe fiosavo piri tãmîiaski, ciun tãmîia andã la, hai anen fiosavo angla o RAI tumari piri; dui şãla hai peinda pirea tãmîiimaske! Tu hai o Aron te len fiosavo tumari piri tãmîiimaski!

¹⁸ Kadea kã liles fiosavo pi piri tãmîiimaski, ciutes iag andã la, ciute tãmîia pã la, hai beşles ko udar le kortosko le malaiimasko, andãk than le Moiesea hai le Aronoska. ¹⁹ O Kore dinea mui saoro poporo kontra le Moieski hai le Aronoski ko udar le kortosko le malaiimasko. Hai e slava le RAieski sikadilis saorã

poporoske. ²⁰ Hai o RAI phendeas le Moiseaske hai le Aronoske:

— ²¹ Den tumen rigate anda o mașkar kadal poporosko, kaște mudarav len andăk data!

²² On ciudes pes le mosa ke phuv hai phendes:

— Devla, Devla, savo des phurdimos saorăn so tra-in! Kana si ăk manuș kai kerel bezeh, ciaces si te holeaos kontra saoră poporoski?

²³ O RAI phendeas le Moiseaske:

— ²⁴ Phen le poporoske: «Telearen katar o korto le Koresko, le Datanosko hai le Abiramosko!»

²⁵ O Moisea ghelos sigo ko Datan hai ko Abiram, hai ăl phure le Israeloske gheles pala leste. ²⁶ Phendeas le poporoske:

— Dureon katar ăl korturi kadal manușănghe doșale hai na ciun o vast pă khanceste so si lengo, ta na aven șîlade anda saoră bezeha lenghe!

²⁷ On teleardeas katar beșenas o Kore, o Datan hai o Abiram. O Datan hai o Abiram înklistes avri hai beșenas ko udar pe korturengo, pe romneanța, pe ciavența hai pe țîinorănța. ²⁸ O Moisea phendeas:

— Kadea va pringianena kă o RAI dinea man drom te kerav saoră bukea kadala, hai ni kerav len anda muro șăro: ²⁹ Kana ăl manuș kadala va merena sar meren saoră manuș, kana va avela len soarta sar saoră manușă, ni dinea man drom o RAI. ³⁰ Dar kana o RAI va kerela ăk buki nevi, kana e phuv va putrela peo mui hai va înghițila len ku sea so si len, hai kadea va giana dă giuvinde ando kher le mulengo – atunci si te gianen kă ăl manuș kadala ni înkeardes konto katar o RAI.

³¹ Kana ni mai dineas дума, e phuv tala lende pharîlis. ³² E phuv putardeas peo mui hai înghițisardeas len hai lenghe famelien, andăk than saoră manușănta le Koreske hai sea so sas len. ³³ Mukle pes dă giuvinde ando kher le mulengo, on hai sea so sas len, e phuv uciardea len hai hasaile anda o mașkar le poporosko. ³⁴ Saoro Israelo kai sas pașa lende nașlos katar lengo țipimos, dindos mui:

— Ta na înghițil amen e phuv!

³⁵ Katar o RAI înklistis iag hai phabardeas le duie șălen hai peinda manuș save anenas tămîia.

³⁶ O RAI phendeas le Moiseaske:

— ³⁷ Phen le Eleazaroske, o ciavo le rașaiosko o Aron, te înkalavel ăl pirea le tămîiimaske andai iag hai te ciudel dur e iag, kă si sfințome. ³⁸ Andal pirea le tămîiimaske kadal manușănghe save mules kă kerdes bezeh: te kerdeon niște plăci marde te ucia-

ren o altari hai te avel ăk semno andal israelițea. Kă sas andine angla o RAI, kadea kă si sfințome.

³⁹ O rașai o Eleazar lileas ăl pirea le harkomake, save andinesas len kola kai phabiles, hai kerdiles anda lende niște plăci anda o uciarimos le altaresko, ⁴⁰ sar phendeasas o RAI prin o Moisea. Kerdiles te anen goghi le israelițenghe, kă koniva, savo nai anda o neamo le Aronosko, ta na pașol te anel tămîia angla o RAI hai ta na merel, sar o Kore hai leske manuș.

⁴¹ Andă le dongo ghes saoră manuș le israelițenghe dine дума kontra le Moiseaski hai kontra le Aronoski:

— Tume mudarden le poporos le RAiesko!

⁴² Kana kidineailos o poporo kontra le Moiseaski hai le Aronoski, vardinas karing o korto le malaiimasko hai dikhles kă uciardea les o noro hai sikadilis e slava le RAieski. ⁴³ Atuncia o Moisea hai o Aron gheles angla o korto le malaiimasko, ⁴⁴ hai o RAI phendeas le Moiseaske:

— ⁴⁵ Den tumen rigate anda o mașkar kadal poporosko te mudarav len andăk data!

On ciude pes le mosa ke phuv ⁴⁶ hai o Moisea phendeas le Aronoske:

— Le e piri le tămîimaski, ciu iag poa altari andă late, ciu tămîia andă la, gia sigo ko poporo hai ker pacea mașkar lende hai o RAI! Kă o RAI si holeame hai începosardeas te del dab.

⁴⁷ O Aron lileas e piri sar phendeasas o Moisea, hai nașlos ando mașkar le poporosko, hai ita kă o RAI începosardeas te del dab ando poporo. Hai tămîiisardeas hai kerdea so trăbul te kerel pacea mașkar lende hai o RAI. ⁴⁸ Beșlos mașkar ăl mule hai mașkar ăl giuvinde, hai oprisailos o dimos dab. ⁴⁹ Deșuștar mi hai iefta șăla manuș mules, afer dă kola kai mules anda soste kerdeas o Kore pe manușănta. ⁵⁰ O Aron risailos ko Moisea ko udar le kortosko le malaiimasko, kă oprisailos o dimos dab.

E rovli le Aronoski

17 O RAI phendeas le Moiseaske:

— ² De дума le israelițenghe, hai le deșu-
dui rovlea lendar po iekh bulibașăstar fiosave neamosko! Te ramos o anav fiosavesko pă leski rovli, ³ hai te ramos o anav le Aronosko p-e rovli le Leveski, kă si te avel pok rovli bulibașăstar katar fiosavo neamo. ⁴ Te cius len ando korto le malaiimasko, anglai mărturia* kai maladeov me tumentă. ⁵ E rovli le manușăski kai alosardem les si te zelenil pes. Kadea

***17:4** E mărturia sas ăl table le krisake ando Kivoto le Devlesko. (Exodo 25:16)

si te hastravav man katar saoră dimata дума kontra tumari katar ăl israelițea.

⁶ O Moisea dinea дума le israelițenghe. Saoră bu-libașa dine les pok rovli, pok rovli katar fiosavo bu-libaș, po iekh katar fiosavo neamo, dă sea deșudui rovlea. E rovli le Aronoski sas iekh anda lenghe rovlea. ⁷ O Moisea ciuteas ăl rovlea angla o RAI ando korto le malaiimasko. ⁸ Andă le duiengo ghes, kana o Moisea ghelos ando korto le malaiimasko, dikh-leas kă e rovli le Aronoski savi sas anda o neamo le Levesko, zelenisailisas, kerdeasas mugurea, kerdeasas lulughea hai pakeardeasas migdale. ⁹ O Moisea lileas saoră rovlea angla o RAI saoră israelițenghe. On dikhle ăl rovlea hai lileas fiosavo pi rovli. ¹⁰ O RAI phendeas le Moiseaske:

— Ciu e rovli le Aronoski palpale angla e mărturia kaște înkeardeol sar ăk ajutori animasko goghi, hai te avel ăk semno anda kola kai ni kamen te așunen! Kadea te cius șaro le dimaske дума anda mande, kaște na meren!

¹¹ O Moisea kerdea kadea, kerdeas sea so phendeasas leske o RAI.

Kon daștil te pașol ko korto le RAiesko?

¹² Ăl israelițea phendes le Moiseaske:

— Vai, meras, hasaos, hasaos ku sea! ¹³ Kana orsavovo kai pașol ko korto le RAiesko merel, si te meras ku sea?

18 Hai kadea o RAI phendeas le Aronoske: — Tu, ke ciave hai o kher ke dadesko, ăl Kehatești, tusa, te phiraven ăl bezeha kerde kontra le bukeanghi sfînto! Tu hai ke ciave te phiraven ăl bezeha kerde kontra le slujbaki le rașaienghi!

² An i ke phralen, o neamo le Levesko, o neamo ke dadesko, te aven phangle tutar hai te slujin tuke, kana tu hai ke ciave sen angla o korto le malaiimasko. ³ On te păzin tumen hai saoro korto! Dar ta na pașon katar ăl bukea sfînto, nici katar o altari, kaște na meren nici on hai nici tume! ⁴ On te aven pașa tute hai te păzin o korto le malaiimasko hai sea so si kerdo i ko korto, dar aver dakoniva ta na pașol tumende!

⁵ Tume te păzin o than o sfînto hai o altari, ta na mai holeaov păl israelițea! ⁶ Dikh kă alosardem tumare phralen le Levițen anda o mașkar le israelițeng sar ăk daro anda tumende, dine le RAies, kaște keren so trăbul ko korto le malaiimasko. ⁷ Numa tu

hai ke ciave daștin te slujin sar rașaia ko altari hai pala i perdeaua kai si angla o Kivoto. Dav tumen ăk daro: si te keren buki sar rașaia. Hai kana aver dakoniva si te pașol, te avel mudardo!

E pokin le rașaienghi

⁸ O RAI mai phendeas le Aronoske:

— Dikh, me dav tut andă ki grija mîră daruri. Tu-ke hai ke ciavenghe dinem ăl daruri ciutine rigate manghe katar ăl israelițea, te aven tumare: hai kadaia te avel ăk kris veșniko. ⁹ Ita so si te avel kiro andal bukea mai sfînto kai nai phabarde: saoră daruri lenghe: daruri hamaske, saoră jertfe andine manușandar te kerdeon uje, hai saoră jertfe andine andai doș, save si te anen len manghe. Kadal bukea ăl mai sfînto te aven kire hai ke ciavenghe! ¹⁰ Te has len andăk than sfînto, orso murș te hal anda lende, te aven sfînto anda tute!

¹¹ Si te aven kire i kadal daruri: ăl daruri andine katar ăl israelițea dav len tuke, ke ciavenghe hai ke ceianghe, hai kadaia te avel ăk krisimos veșniko. Kola save si uje andă keo kher te han anda lende!

¹² Hai dav tut sea so si mai lacio anda o untdelemno, sea so si mai lacio andai mol gugli hai o ghiv, andăl roade anglune save va anena len le RAieske. ¹³ Saoră roade ăl anglune lenghe phuiake save anen len le RAieske te aven kire! Kola save si uje anda keo kher te han anda lende! ¹⁴ Te aven kire sea so si ciutine rigate le RAieske sar halea pes sovel ando Israelo!

¹⁵ Te avel kiro orso angluno kerdo kai va anena les le RAieske sar jertfa, i manuș, i animalea pașa o kher! Dar trăbul te avel pale pokindo o angluno kerdo le manușasko hai i le animalengo kai ni trăbul hale. ¹⁶ (Te aven pale pokinde ăl ciave kana pherena ăk cion pange siklența* ruposke, pala o siklo le kortosko, savo si biș ghere.) ¹⁷ Dar ta na avel pale pokindo o angluno kerdo le gurumneako, le brakheako hai le buzneako: si sfînți. Lengo rat te ciores les po altari hai te phabares lengo pravarimos te kerel thuv — sar ăk khandimos șukar le RAieske. ¹⁸ Hai lengo mas te avel kiro, sar o kolin hai e ciang e ciacii^b andine sar daro si kire! ¹⁹ Dav tut (tut, ke ciaven hai ke ceian) saoră daruri sfînto andine le RAieske katar ăl israelițea. Kadaia te avel ăk krisimos veșniko. Kadava si ăk phanglimos lonesko întotdeauna angla o RAI, anda tute hai anda ke ciave!

***18:16** Pangî siklea ruposke sas kam 55 grame.

^b**18:18** Levitiko 7:30-33

E pokin le levitenghi: E rig e sfinto

²⁰ O RAI mai phendeas le Aronoske:

— Nai te avel tut phuv andă lengo them, nai te avel tut rig andă soste si le len. Me sem ki rig, ki phuv ando mașkar le israelițengo.

²¹ Le ciaven le Leveske dav len ando than le phuiako saorî le deșenghi rig ando Israelo andai buki savi keren lan, andai buki le kortoski le malaiimasko. ²² Ăl israelițea ta na mai pașon ko korto le malaiimasko, kaște na keren bezeh hai te meren! ²³ Ăl levițea te keren buki ko korto le malaiimasko hai te phiraven o bezeh kerdo kontra le kortoski! Kadaia te avel ăk kris veșniko andak neamo andă aver neamo! Hai ta na avel len phuv ando mașkar le israelițengo! ²⁴ Anda kodoia dav le levitenghi ando than le phuiako le deșenghi rig savi anen la ăl israelițea le RAieske. Anda kodolaske phendem anda lende: «Ta na avel len phuv ando mașkar le israelițengo!»

²⁵ O RAI phendeas le Moiseaski:

— ²⁶ Te phenes le levitenghe: «Kana len katar ăl israelițea le deșenghi rig savi dinem la tuke ando than le phuiako, te den anda la ăk daro anda o RAI: le deșenghi rig andai le deșenghi rig! ²⁷ Hai o daro tumar si te avel ghindo sar o ghiv andai aria^c hai sar e mol gugli anda o teasko andine avrendar. ²⁸ Kadea te den i tume ăk daro le RAieske, anda saoră bukea le deșenghi rig save len lan katar ăl israelițea! Te den le rașaiies le Aronos o daro le RAiesko! ²⁹ Anda saoră daruri save del pes tumenghe, te den daruri le RAies, anda sea so si mai lacio te den e rig e sfinto!»

³⁰ Te phenes le levitenghe: «Kana dinen anda lende e rig e mai lacii, o resto kai acioli si te avel anda tumende hamos, sar si avren save kides andai aria hamos hai anda o teasko pimos! ³¹ Daștin te han les andă orso than, tume hai tumare khera, kă kadava si tumaro pokinimos andai buki ko korto le malaiimasko. ³² Nai te aven doșale, kana mai anglal den e rig savi si mai lacii. Kadea ni mahrin ăl daruri sfinto le israelițenghe, hai nai te meren.»

Pale rovel pes o poporo

20 Ăl israelițea, saoro poporo, aresles ande Mulani Țin ando angluno cion, hai beșles ando Kades. Othe muli hai sas prahome e Maria.

² Le poporos nas les pai hai uștilos kontra le Moiseaski hai kontra le Aronoski. ³ Hai hale pes le Moiseasa. Phendes:

— Soste ni muleamas kana mules amare phral angla o RAI! ⁴ Soste anden le poporos le RAiesko andă kadai mulani, kaște meras kathe ame hai amare animalea? ⁵ Soste înkaladen amen anda o Egipto te anen amen andă kadav than nasul, kai nai nici ghiv, nici smokino, nici rez, nici rodio, hai nai nici pai pimasko?

⁶ O Moisea hai o Aron teleardes katar o poporo hai gheles ko udar le kortoski le malaiimasko. Ciude pes le mosa ke phuv hai o RAI sikadea lenghe pi slava.

⁷ O RAI phendeas le Moiseaske:

— ⁸ Le e rovli hai kide le poporos, tu hai keo phral o Aron! Te phenes angla lende le stînkake te del peo pai! Kadea si te înkalaves pai andai stînka ka o poporo hai lenghe animalea te daștin te pen.

⁹ O Moisea lileas e rovli kai sas angla o RAI, sar poruncisardeas ov. ¹⁰ O Moisea hai o Aron kides le poporos angla e stînka. Hai o Moisea phendea lenghe:

— Așunen, tume kai ni kamen te așunen katar o Del! Kamen te înkalavas tumenghe pai anda kadai stînka?

¹¹ Pala kodoia o Moisea vazdeas peo vast hai dineas dab duar e stînka le roveleasa. Hai înklistos but pai, hai piles o poporo hai lenghe animalea.

¹² Atuncia o RAI phendeas le Moiseaske hai le Aronoske:

— Kă ni pakeaien man kaște sikaven mîrî sfîntenia le israelițenghe, nai te înghearen kadal poporos ando them savo dav les lenghe.

¹³ Kadala sas ăl paia Meriba,* kai hale pes ăl israelițea le RAiesă hai ov sikadilos sfinto mașkar lende.

O Edom ni kamel te mukel le Israelos te nakhel

¹⁴ Katar o Kades o Moisea dina drom niște manuș ko thagar le Edomosko:

— Kadea del дума keo phral o Israel: Giances saoră pharimata kai aviles pă amende. ¹⁵ Amare dada gheles ando Egipto hai beșleam but bărșa othe. Dar ăl egipteia kerde amenghe nasul, amenghe hai amare dadenghe. ¹⁶ Dineam mui ko RAI, hai așundeas amaro glaso. Dinea drom ăk îngeru hai înkaladea amen anda o Egipto.

***20:13** Meriba hakeardeol „cearta”.

^c**18:27** Levitiko 27:30.

Akanak seam ko Kades, ăk foro pașa keo them.
¹⁷ Muk amen te nakhas anda keo them! Nai te nakhas nici pâl kîmpuri, nici andal reza, hai nici nai te peas pai andal hainga. Si te gias po drom le thagaresko, nai te das amen rigate nici ke ciacii sau ke sîngo poa drom, gi kana ni înkleasa anda keo them.

¹⁸ O thagar le Edomosko dinea les anglal:

— Nai te nakhes anda muro them, aver felo le sabiasa si te înklev angla tute.

¹⁹ Ăl israelițea phende leske:

— Po drom o baro si te gias. Hai kana peasa anda keo pai me hai mîră turme, si te pokinav tuke o prețo. Sea so kamav si te nakhav le pîrnesa, na mai but.

²⁰ Ov dineas anglal:

— Nai te nakhes!

Hai înklisto leske anglal bute manușanța zurale.
²¹ Kadea kă o thagar le Edomosko ni mukleas le Israelos te nakhel anda lesko them. Hai o Israel ghelos pă aver drom.

O merimos le Aronosko

²² Ăl israelițea, saoro poporo, teardes katar o Kades hai aresles ko Plai o Hor. ²³ O RAI phendeas le Moiseaske hai le Aronoske pașa o Plai o Hor, pașa o Them Edom:

— ²⁴ O Aron si te merel hai nakhel pașa pe phure, kă ni va înrila ando them savo dav les le israelițenghe, kă ni așunden so phendem ko pai le Meribako. ²⁵ Le le Aronos hai leske ciaves le Eleazaros, hai înghear len po Plai o Hor! ²⁶ Nanghear le Aronos katar leske țoale le rașaieske hai hurea leske ciaves le Eleazaros lența,^d kă o Aron si te nakhel pașa pe phure, va merela othe.

²⁷ O Moisea kerdeas so poruncisardeas leske o RAI. Uștiles po Plai o Hor angla saoro poporo. ²⁸ O Moisea nangheardeas le Aronos katar ăl țoale le rașaieske hai hureadeas lența leske ciaves le Eleazaros. O Aron mulos othe, po vîrfo le plaiesko. O Moisea hai o Eleazar dine pes tele poa plai. ²⁹ Saoro poporo dikhleas kă o Aron mulos, hai saoro kher le Israelosko ruias treanda ghes le Aronos.

O sap le harkomako

21 ⁴ Teardes katar o Plai o Hor po drom kai înghearel karing o Baro Pai le Trestienko, kaște nakhen pașa o Them le Edomosko. O poporo hasardeas pi răbdarea po drom ⁵ hai dines дума kontra le Devleski hai le Moiseaski:

— Soste înkalden amen anda o Egipto kaște meras ande mulani? Kă nai nici marno, nici pai, hai ciailileam katar kadav hamos khancivalo!

⁶ Atuncia o RAI dineas drom kontra le poporoski niște sapa velinime kai dandardes o poporo, kadea kă mules but manuș anda o Israelo. ⁷ O poporo avilos ko Moisea hai phendeas:

— Kerdeam bezeh, kă dineam дума kontra le RAieski hai kontra kiri. Rughisao le RAieske, kaște durearel amendar kadal sapen!

O Moisea rughisailos anda o poporo. ⁸ O RAI phendeas le Moiseaske:

— Ker ăk sap hai ciu les păk kașt! Kana dakoniva si dandardo hai vardil karing leste, va traiila.

⁹ O Moisea kerdea ăk sap harkomako hai ciutea les păk kașt. Kana dakoniva sas halo katar ăk sap hai dikhleas karing o sap le harkomako, traililas.

O Balak dineas drom pala o Balaam

22 Ăl israelițea teardes hai beșles ande Mulani le Moaboski, încealtar o Iordano, angla o Ierihono. ² O Balak, o ciavo le Țiporosko, dikhleas sea so kerdeasas o Israel le emorițenghe. ³ Le moabițenghe sas lenghe dar katar ăk poporo kadikita dă baro, darailles katar ăl israelițea. ⁴ Ăl moabițea phendes le phurenghe le Madianoske:

— Kadal but manuș si te han sea so si andă amare riga, sar hal o guruv sea so si zeleno po kîmpo!

Pă atuncia sas thagar le Moabosko o Balak, o ciavo le Țiporosko. ⁵ Ov dineas drom manuș ko Balaam, o ciavo le Beorosko, ando Petor po Pai o Eufrato andă lesko them, kaște del les mui: „Ita, ăk poporo înklisto anda o Egipto, uciarel e phuv hai ciutea pes te beșel pașa mande. ⁶ Kadea rughiv tut te aves te des armaia kadal poporos anda mande, kă si mai zuralo mandar! Kadea daștiva te marav les hai te goniv les anda muro them, kă gianav kă kas binekuvintis si binekuvintime hai kas des armaia si dino armaia.”

⁷ Ăl phure le Moaboske hai le Madianoske teardes hai liles pesa daruri andai armai. Aresles ko Balaam hai phende leske so phendeas o Balak. ⁸ O Balaam phendea lenghe:

— Acion kathe areat, hai si te phenav tumenghe so va phenela manghe o RAI.

Hai ăl mai bare le Moaboske aciles ko Balaam. ⁹ O Del avilos ko Balaam hai phendeas:

— Kon si ăl manuș kadala tusa?

¹⁰ O Balaam dinea anglal le Devles:

^d20:26 Exodo 35:19; 40:13

— O Balak le Țiporosko, o thagar le Moabosko di-nea len drom te phenel manghe: ¹¹ «Ita, ăk poporo savo înklisto anda o Egipto uciarel e phuv. Av orde te des les armaia anda mande! Kadea daștîva te marav les hai te goniv les.»

¹² O Del phendeas le Balaamoske:

— Na gia lența, hai nici na de armaia kodol poporos, kă si binekuvintime!

¹³ O Balaam uștilos detehara hai phendeas le mai barenghe le Balakoske:

— Gian palpale andă tumaro them, kă o RAI ni mukel man te giav tumentă!

¹⁴ Ăl mai bare le Moaboske uștiles, risailles ko Balak hai phendes leske:

— O Balaam ni kamnos te avel amența.

¹⁵ O Balak pale dineas drom mai but phure mai mișto dikhle dă sar anglal. ¹⁶ Aresles ko Balaam hai phendes leske:

— Kadea del duma o Balak, o ciavo le Țiporosko: «Na muk khanci te opril tut, rughev tut, te aves mande! ¹⁷ Kă si te dav tut bari cinstea hai si te kerav sea so va phenesa manghe. Numa av orde, rughev tut, hai de armaia anda mande kadal poporos!»

¹⁸ O Balaam dineas anglal le slujitoren le Balakoske:

— I te del man o Balak peo kher pherdo rupo hai sumnakai, sa ni daștîvas te kerav nici ăk buki, kă si țîini kă si bari, kontra le porunkaki le RAieski, mîră Devleski. ¹⁹ Dar rughev tumen, acion kathe i tume kadai reat kaște dikhav so va phenela manghe o RAI!

²⁰ Po mașkar le reakeako o Del avilos ko Balaam hai phendea leske:

— Kana ăl manuș kadala aviles te den tut mui, uști hai gia lența! Dar te keres numa so va phenava tuke!

E hărni le Balaamoski del duma

²¹ O Balaam uștilos detehara, ciuteas e șaua p-e hărni hai teleardeas le bare manușănța le Moaboske. ²² O Del holeailos kă teleardeas, hai o îngeru le RAiesko beșlos leske kontra ando drom. O Balaam sas pă pi hărni, hai dui slujitorea sas lesa. ²³ Kana e hărni dikhleas le îngeru le RAiesko beșîndos ando drom le sabiasa înkaladi ando vast, dinea pes rigate anda o drom hai ghelis po kîmpo. O Balaam mardea lan kaște anel lan po drom. ²⁴ Atuncia o îngeru le RAiesko beșles păk poateka andal reza, mașkar dui ziduri. ²⁵ E hărni dikhlea les, dinea pes karing o zido hai kideas o pîrno le Balaamosko ando zido. O Balaam pale mardea lan. ²⁶ O îngeru le RAiesko ghe-los mai dur hai beșlos andăk than țîino kai nas drom

te mai nakhes nici ke ciacii nici ke stîngo. ²⁷ E hărni dikhlea les hai tinzosailis tele tala o Balaam. O Balaam holeailos hai mardeas le hărnea ăk rovleasa. ²⁸ O RAI puteardeas o mui le hărneako, hai oi phendeas le Balaamoske:

— So kerdem tuke, kă trivar mardean man?

²⁹ O Balaam dineas anglal le hărnea:

— Kă mardean tuke joko mandar! Te sas man ăk sabia ando vast, mudardemas tut gi akanak!

³⁰ E hărni phendeas le Balaamoske:

— Ciaces ni sem me ki hărni pă savi phirdean sa-oro timpo gi ando ghes dă aghes? Mai kerdem tuke kadea?

Hai ov dineas anglal:

— Ni.

³¹ O RAI puteardeas ăl iakha le Balaamoske, hai ov dikhleas le îngeru le RAiesko beșîndos ando drom, le sabiasa înkaladi ando vast. Hai dineas kocia hai bangheardeas peo șaro. ³² O îngeru le RAiesko phen-dea leske:

— Soste mardean ke hărnea trin drom? Ita, me înklistem te beșav ki kontra, kă keo drom si nasul angla ma. ³³ E hărni dikhlea man hai dinea pes rigate angla mande trin drom. Ta na dineasas pes rigate angla mande, tut mudardemas tut gi akanak, hai lan muklemas lan giuvindi.

³⁴ O Balaam phendeas le îngeru le RAiesko:

— Kerdem bezeh, kă ni gianglem kă beșes andă muro drom te opris man. Akanak, kana si nasul angla tute so kerav, me si te riv man.

³⁵ O îngeru le RAiesko phendeas le Balaamoske:

— Gia kadal manușănța, dar te phenes numa so phenav tuke me!

Hai o Balaam ghelos le bare manușănța le Balakoske.

³⁶ O Balak așundeas kă avel o Balaam hai înklistos leske anglal kă ăk foro anda o Moab pașa o Pai Arnon, kai sas o hotari o mai dureardo. ³⁷ O Balak phendeas le Balaamoske:

— Ni dinem drom tute te aves sigo? Soste ni avilean mande? Ni pakeas kă daștîv te pokinav tut?

³⁸ O Balaam dineas anglal le Balakos:

— Ita kă avilem tute. Dar akanak, daștîv te phenav orso? Si te phenav numa so va phenela manghe o Del.

³⁹ O Balaam ghelos le Balakosa hai aresles ko Kireat-Huțot. ⁴⁰ O Balak jertfisardeas guruva, bra-khea hai buznea hai anda lende dineas te hal le Balaamos hai le mai baren save sas lesa.

E proorocia e angluni le Balaamoski

⁴¹ Detehara o Balak lileas le Balaamos opre po Plai o Bamot-Baal, hai othar o Balaam dikhleas ăk rig anda

23 o poporo le Israeloski. ¹ O Balaam phendeas le Balakoske:

— Vazde manghe kathe iefta altarea hai pregătisar manghe kathe iefta vițeia hai iefta berbecea!

² O Balak kerdeas sar phendeas o Balaam, hai phabardeas pok vițalo hai pok berbeako pă fiosavo altari. ³ O Balaam phendeas le Balakoske:

— Beș pașa keo phabarimos, kă me telearav! Daștil pes ka o RAI te avel te maladeol pes manța. Hai so va sikavela man si te phenav tuke.

Hai uștilos păk than ucio hai mulano. ⁴ O Del avilos te maladeol le Balaamosa, hai o Balaam phendeas leske:

— Kerdem ăl iefta altarea, hai pă fiosavo altari phabardem pok vițalo hai pok berbeako.

⁵ Hai o RAI phendeas le Balaamoske so te phenel:

— Risao ko Balak hai kadea te des leske duma!

⁶ O Balaam boldineailos ko Balak hai dikhlea les beșîndos pașa lesko phabarimos, hai pașa leste ăl mai bare le Moaboske. ⁷ O Balaam phendeas pi proorocia:

— O Balak andinea man anda o Aram,
o thagar le Moaboski dinea man mui
andal plaia le răsăritoske:

«Av orde hai de manghe armaia le Iakovos!

Av orde hai pher nasulimos le Israelos!»

⁸ Sar te dav me armaia

koles kai ni del les armaia o Del?

Sar te pherav me nasulimos

koles kai ni pherel les nasulimos o RAI?

⁹ Dikhav len andal vîrfuri le stîncenghe,
dikhav len pal plaia.

Si ăk poporo kai beșel korkoro

hai ni gîndil pes kă si sar aver neamuri.

¹⁰ Kon daștil te ghinel e pulberea le Iakovoski,

hai te phenel kabor dă but

si ăk sferto anda o Israelo?

O, te meravas sar kola ăl ciace,

hai muro sfîrșito te avel sar lengo!

¹¹ O Balak phendeas le Balaamoske:

— So kerdean manghe? Andem tut te des armaia mîră dușmanos, hai tu sa binekuvintis les!

¹² Ov dineas anglal:

— Nai kadea kă trăbul te phenav numa so phenel manghe o RAI te phenav?

Le duienghi proorocia

¹³ O Balak phendea leske:

— Rughiv tut, haida manța andă aver than katar daștis te dikhes len, numa ăk rig anda lende, na sa-oră! Othar te des len manghe armaia!

¹⁴ Îngheardea les ando kîmpo Țofim, po vîrfo le Plaiesko Pisga. Vazdeas iefta altarea hai phabardeas ăk vițelo hai ăk berbeako pă fiosavo altari. ¹⁵ O Balaam phendeas le Balakoske:

— Acio kathe pașa keo phabarimos, hai me si te giav angla leste.

¹⁶ O RAI avilos te maladeol le Balaamosa, hai phendea leske so te phenel:

— Risao ko Balak hai kadea te des leske duma!

¹⁷ O Balaam risailos leste hai dikhlea les beșîndos pașa lesko phabarimos, andăk than le mai barența le Moaboske. O Balak phendea leske:

— So phendeas o RAI?

¹⁸ Hai o Balaam phendeas pi proorocia:

— Uști hai așun, Balak!

Le seama mande, o ciavo le Țiporosko!

¹⁹ O Del nai ăk manuș kaște ohavel,

nici ăk ciavo manușăsko te parubdeol.

Ni kerel so phendeas?

Ni va înkearela kă pi vorba?

²⁰ Dikh, primisardem porunka te binekuvintiv.

Ov binekuvintisardeas, hai me ni daștiv te paruv.

²¹ Ov ni dikhleas nasulimos ando Iakov,

ni dikhleas pharimos ando Israel.

O RAI, lesko Del si lența,

on phenen zurales kă ov si lengo thagar.

²² O Del înkalavel len anda o Egipto,

si zuralo sar ăl șînga ăk tauroske sălbatico.

²³ Kadea kă nai drabarimos kontra le Iakovoske,

nici armai kontra le Israeloski.

Akanak phendeol pes anda o Iakov hai o Israel:

So bukea bare kerdeas o Del!

²⁴ Dikh, ăk poporo! Uștel sar ăk leeo,

vazdel pes sar ăk leeo.

Ni sovel gi kana ni haleas so astardeas

hai ni pileas o rat kolengo kai mudardea len.

²⁵ O Balak phendeas le Balaamoske:

— Kana ni des len armaia, nici na binekuvintisar len!

²⁶ O Balaam dineas anglal:

— Ni phendem tuke kă si te kerav sea so va phenela o RAI?

Le trinenghi proorocia

²⁷ O Balak phendeas le Balaamoske:

— Rughiv tut, haida te gias andă aver than! Othar daștila te placiol le Devles te des manghe armaia kadal poporos!

²⁸ O Balak îngheardeas le Balaamos po vîrfo le Plai-esko Peeor, katar daștil pes te dikheol e mulani. ²⁹ O Balaam phendeas le Balakoske:

— Vazde manghe kathe iefta altarea hai pregătisar manghe kathe iefta vițeia hai iefta berbecea!

³⁰ O Balak kerdeas sar phendeas o Balaam hai phabardeas pok vițelo hai pok berbeako pă fiosavo altari.

24 O Balaam dikhleas kă le RAies placiol les te binekuvintil le Israelos, hai ni mai ghelos sar aver data kăl drabarimata, hai boldeas peo mui karing e mulani. ² Hai vazdeas pe iakha hai dikhleas le Israelos beșîndos pala pe neamuri. Hai o Duho le Devlesko avilos pă leste. ³ O Balaam phendeas pi proorocia:

— Kadea phenel o Balaam, o ciavo le Beorosko, kadea phenel o manuș le iakhența putarde,

⁴ kadea phenel kova savo așunel

ăl vorbe le Devleske,

kova savo dikhel o dikhimos katar

kova o Mai Zuralo,

kova savo perel ke phuv

hai si leske iakha putarde:

⁵ «So șukar si ke korturi, Iakove!

Ke khera, Israele!

⁶ Întinzon pes sar niște harea,

sar niște barea pașa ăk pai,

sar niște dafia aloeake, save ciutea len o RAI,

sar niște cedrea pașal paia.

⁷ O pai va thabdela anda lenghe gărniți,

hai lenghi sămînța si te avel mișto kingheardi.

Kadea kă lengo thagar si te avel

mai baro dă sar o Agag,

hai lesko thagarimos va bareola.

⁸ O Del înkalavel len anda o Egipto,

si zuralo sar ăl șînga ăk tauroske sălbatico.

Hal le neamuren, pe dușmaen,

înkhearel lenghe kokalea,

hai nakhaien pe săgețența anda lende.

⁹ Banghearel pe kocia hai sovel sar ăk leeo:

Kon si te vazdel ăk leeo kai sovel?^e

Binekuvintime te avel

orkon va binekuvintila tut,

hai dino armaia te avel

orkon dela tut armaia!^f»

¹⁰ O Balak holeailos po Balaam. Dineas andal vast hai phendeas le Balaamoske:

— Dinem tut mui te des armaia mîră dușmaen, hai dikh kă tu trin drom binekuvintisardean len! ¹¹ Naș akanak hai gia khere! Phendemas: ciaces va pokinava tut, dar o RAI înkeardea tut ta na les lan.

¹² O Balaam dineas anglal le Balakos:

— Nai kadea kă phendem le manușânghe savenghe dinean len manghe drom: ¹³ «Kear te del man o Balak peo kher pherdo rupo hai sumnakai, mandar sa ni daștivas te kerav nici ăk buki, kă si lacii kă si nasul, kontra le porunkaki le RAieski. Va phenava numa so va phenela o RAI.» ¹⁴ Hai ita akanak kă giav kă muro poporo. Av orde, hai va phenava tuke so va kerela o poporo kadava ke poporoske andăl ghesa kai va avena.

Le ștarenghi proorocia

¹⁵ O Balaam phendeas pi proorocia:

— Kadea phenel o Balaam, o ciavo le Beorosko, kadea phenel o manuș le iakhența putarde,

¹⁶ kadea phenel kova savo așunel

ăl vorbe le Devleske,

kova saves si les pringianimos katar o Mai Baro,

kova savo dikhel o dikhimos

katar kova o Mai Zuralo,

kova savo perel ke phuv

hai si leske iakha putarde:

¹⁷ «Dikhav les, dar na akanak,

dikhav les dar na pașal.

Ăk steaua va înklela anda o neamo Iakov,

ăk rovli kai stăpînîl va vazdela pes

anda o Israelo.

Oi va înkhearela o cikat le Moabosko

hai ăl șăre saoră ciavenghe le Setoske.

¹⁸ O Them le Edomosko si te avel lilo,

o Them Seir si te avel lilo pe dușmaendar.

O Israel si zuralo hai va kerela fapte bare.

¹⁹ Ăk thagar va înklela anda o Iakov

hai va mudarela kolen kai va aciona giuvinde

anda o foro.»

²⁰ O Balaam dikhleas le amalecițen hai phendeas pi proorocia:

— O Amalek si o angluno andal neamuri,

dar lesko sfîrșito si te avel merimos.

^e24:9 Geneza 49:9 ^f24:9 Geneza 27:29

²¹ Hai mai dikhleas le keniṭen hai phendeas pi proorocia:

— Keo kher si zuralo,
keo kuibo si ciutino andāk stînka.

²² Dar tumen, ăl keniṭea, si te aven mulane,
kana o Aşur va lela tumen robi.

²³ O Balaam mai phendeas ăk proorocia:

— Vai! Kana kerela o Del kadai buki,
kon daştil te mai trail?

²⁴ Anda o Kitim va avena korăbi,
va peraena le Aşuros hai le Eberos,
hai pala kodoia va avela mudardo i o Kitim.

²⁵ Pala kodoia o Balaam uştilos hai risailos khere.
O Balak teleardeas i ov.